

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

Вестник Костромского государственного университета. 2025. Т. 31, № 2. С. 132–140. ISSN 1998-0817

Vestnik of Kostroma State University, 2025, vol. 31, no. 2, pp. 132–140. ISSN 1998-0817

Научная статья

5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

УДК 811.161.1'282

EDN NSQALC

<https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-2-132-140>

ЭКСПЕДИЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КОСТРОМСКИХ ДИАЛЕКТОЛОГОВ СЕГОДНЯ (ПО СЛЕДАМ А.А. ШАХМАТОВА)

Ганцовская Нина Семеновна, доктор филологических наук, профессор, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, gantsovsre_n@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Неганова Галина Дмитриевна, кандидат культурологии, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, g_neganova@kosgos.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3247-1440>

Осипенко Татьяна Владимировна, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, tat4060@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2942-7951>

Аннотация. В статье показана генетическая связь современных российских лингвистических исследований разного рода с подходом академика А.А. Шахматова к изучению русского языка в историческом аспекте, где диалекты играют первенствующую роль в познании связи явлений языка и судеб народа, что является важным и в плане синхронии. В 2024 г. отмечался 160-летний юбилей академика А.А. Шахматова. Костромские диалектологи приурочили к этой знаменательной дате ряд диалектологических экспедиций, важным заданием которых во время обследования говоров Костромской области значилось собирание материалов по вопроснику 1-й части разработанной под руководством А.А. Шахматова «Программы для собирания особенностей русских народных говоров». В данной статье в аспекте внутреннего диалектного членения костромских говоров представлены основные результаты, достигнутые в ходе экспедиций, а также ряд диалектных текстов из собранных материалов по тематике шахматовской программы, которые могут быть интересны как историкам русского языка, так всем ценителям живого народного слова и народной культуры.

Ключевые слова: костромские говоры сегодня, диалектологические экспедиции, шахматовская программа.

Для цитирования: Ганцовская Н.С., Неганова Г.Д., Осипенко Т.В. Экспедиционная деятельность костромских диалектологов сегодня (по следам А.А. Шахматова) // Вестник Костромского государственного университета. 2025. Т. 31, № 2. С. 132–140. <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-2-132-140>

Благодарность. Осуществлено при финансовой поддержке Президентского фонда культурных инициатив (заявка № ПФКИ-24-2-004758 «Школа этнодиалектов и говоров Костромской области»).

Research Article

EXPEDITIONARY ACTIVITY OF KOSTROMA DIALECTOLOGISTS TODAY (FOLLOWING IN THE FOOTSTEPS OF ALEKSEY SHAKHMATOV)

Nina S. Gantsovskaya, DSc in Philology, Professor, Kostroma State University, Kostroma, Russia, gantsovsre_n@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Galina D. Neganova, PhD in Cultural Studies, Kostroma State University, Kostroma, Russia, g_neganova@kosgos.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3247-1440>

Tatyana V. Osipenko, Kostroma State University, Kostroma, Russia, tat4060@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2942-7951>

Abstract. The article shows the genetic connection of modern Russian linguistic research of various kinds with the approach of Academician Aleksey Shakhmatov to the study of the Russian language in the historical aspect, where dialects play a primary role in understanding the connection between the phenomena of language and the fate of the people, which is important in terms of synchrony. In 2024, the 160th anniversary of academician Aleksey Shakhmatov was celebrated. Kostroma dialectologists timed to this significant date a number of dialectological expeditions, whose important task during the survey of patois of Kostroma Region was to collect materials on the questionnaire of the 1st part, which had been developed under the leadership of Aleksey Shakhmatov as «Programme for the collection of features of Russian folkish patois». The main

results achieved during the expeditions, are presented in this article in the aspect of the internal dialect membership of Kostroma patois; as well as a number of dialect texts from the collected materials on the subject of Aleksey Shakhmatov's programme, which may be of interest to both Russian language historians and all connoisseurs of the living vernacular word and folkish culture.

Keywords: Kostroma patois today, dialectological expeditions, Aleksey Shakhmatov's programme.

For citation: Gantsovskaya N.S., Neganova G.D., Osipenko T.V. Expeditionary activity of Kostroma dialectologists today (following in the footsteps of Aleksey Shakhmatov). Vestnik of Kostroma State University, 2025, vol. 31, no. 2, pp. 132–140 (In Russ.). <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-2-132-140>

Acknowledgments: Implemented with the financial support of the Presidential Fund for Cultural Initiatives (application # ПФКИ-24-2-004758 "School of Ethnodialects and Patois of Kostroma Region").

Введение

Минувший год, 2024-й, был ознаменован юбилейными датами, связанными с деятельностью видных отечественных представителей лингвистической науки. Особое внимание российских ученых было привлечено к личности и научному наследию академика А.А. Шахматова (1864–1920), продолжателя идей выдающихся русских лингвистов А.Х. Востокова, Ф.И. Буслаева, И.И. Срезневского, И.В. Ягича, Ф.Ф. Фортунатова и др., знаковой фигуры в области всестороннего изучения русского языка в его истории и современном состоянии, где диалекты играют первенствующую роль в познании научных причин и связи явлений языка и судеб народа. Костромские диалектологи, помимо участия во всероссийских научных мероприятиях, приуроченных к юбилею известного лингвиста, посвятили знаменательной дате ряд диалектологических экспедиций, важным заданием во время которых значилось собирание материалов по вопроснику 1-й части разработанной под его руководством «Программы для собирания особенностей русских народных говоров» – «Программы для собирания особенностей северно-великорусского наречия» [Программа 1896], опубликованной в 1896 г. в «Известиях Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук».

Это явилось новым, свежим поворотом в многолетних исследованиях костромскими диалектологами лексических богатств родного края по академическим программам ДАРЯ (Диалектологического атласа русских народных говоров)¹, ОЛА (Общеславянского лингвистического атласа)² и, наконец, ЛАРНГ (Лексического атласа русских народных говоров)³, которые по сути дела выросли из шахматовской первой академической программы, имели единое синоптическое направление и содержали много сквозных словарных тем.

Исходя в основном из «лексической части» «Программы...» [Программа 1896: 227–234] определялись задачи организованных в 2024/25 уч. г. диалектологических экспедиций сотрудников учебно-научной исследовательской лаборатории «Лексикологии и лексикографии» с участием студентов Института гуманитарных наук и социальных тех-

нологий (ИГНиСТ) Костромского государственного университета – филологов, историков, журналистов, что стало возможно благодаря финансовой поддержке Президентского фонда культурных инициатив (заявка № ПФКИ-24-2-004758 на участие в конкурсе на предоставление грантов Президента Российской Федерации на реализацию проектов в области культуры, искусства и креативных (творческих) индустрий). Полевые выезды состоялись в 7 районах области – Буйский, Вохомский, Межевской, Нерехтский, Октябрьский, Павинский и Пыщугский. Была записана речь более пятидесяти носителей говоров 17 сельских поселений, в основном местных жителей 1930-х – 1950-х гг. р. Большею частью применялся метод интервью, записывалась и спонтанная речь диалектоносителей. Также проводились консультации с квалифицированными местными краеведами (например, в с. Контеево Буйского района – с В.Н. Флёровым, в Буге – с А.А. Смирновым и Л.С. Ковалевской, в Вохме – с А.В. Смёрдовым и др.).

В сентябре Г.Д. Неганова и Т.В. Осипенко выезжали в Нерехтский район с задачами полевого обследования говоров населённых пунктов (н.п.) Армёнки, Ёмсна, Добрищево и Незнаново. В районном Доме культуры состоялась их встреча-беседа со школьниками и учителями местных школ. Там же доктор филологических наук, профессор КГУ Н.С. Ганцовская прочитала лекцию об особенностях русских диалектов и роли их по отношению к другим формам национального русского языка, о месте костромских говоров в диалектном членении русского языка. Кстати, Н.С. Ганцовская и Т.В. Осипенко регулярно, в течение многих лет участвуют в августовских краеведческих чтениях в библиотеке им. М.Я. Диева г. Нерехты с докладами по проблемам истории нерехтских говоров, их фонетических и лексических примет, изучения наследия её выдающихся исследователей (протоиерея М.Я. Диева), сельской и городской топонимии и др.

Говоры Вохомского, Октябрьского, Межевского и других восточных районов Костромской области обследовались в ноябре также Г.Д. Негановой и Т.В. Осипенко. Поездка в Буйский район с разнообразными лингвокраеведческими целями в декабре

была особенно массовой. В ней, помимо вышеназванных исследователей, приняла участие и костромской диалектолог и топонимист Е.В. Цветкова вместе с группой своих студентов-филфаковцев, до этого же состоялась их консультационная встреча с Н.С. Ганцовской (кстати, Е.В. Цветкова уже сообщила о своих результатах поездки в Буйский район на академической конференции в Санкт-Петербурге, посвящённой 160-летию юбилею А.А. Шахматова, в которой также приняли участие и другие диалектологи лингвистической школы Н.С. Ганцовской во главе с её руководителем). Благодаря личной заботе директора ИГНиСТ О.Б. Панкратовой «буйская команда» была укреплена студентами-историками и журналистами с задачами, связанными с их направлениями подготовки в университете.

В данной статье в аспекте внутреннего диалектного членения костромских говоров представлены основные результаты, достигнутые в ходе экспедиций, а также ряд диалектных текстов из собранных материалов по тематике шахматовской программы.

Говоры обследованных районов Костромской области в аспекте её внутреннего диалектного членения

Понятие «костромские говоры», вопросы их внутреннего диалектного членения и проблемы дифференциации этнодиалектных зон широко рассмотрены в исследованиях Н.С. Ганцовской (например, см. [Ганцовская 2024б, Ганцовская 2024в, Ганцовская 2024г] и мн. др.). По основным языковым чертам говоры Костромской области подразделяются на три группы: юго-западные, северо-западные и восточные [Ганцовская 2024б: 20–21]. Говоры населённых пунктов, в которых собирались диалектные материалы, относятся к двум из них.

Юго-западные костромские говоры. *Говоры с полным оканьем, преимущественно центрального типа* описывались в н.п. Бараново, Гагарино, Дор, Контеево и Шушкодом Буйского района – края, который лингвистически «заметно выделяется не только в пределах Костромской области, но и России» [Ганцовская 2024б: 163]. Словарное богатство буйских говоров необычайно информативно в различных отношениях, в частности, оно отражает историю заселения края, новгородское и ростово-суздальское влияние ранних славянских колонизационных потоков, неславянский субстрат, в том числе и мерянский. Имеются там и акающие говоры (Ликурга, Елегино, Пилятино, Романцево), но с лексикой севернорусского типа, которые в этот раз не были объектом исследования. Ввиду этого анализу материалов, собранных в Буйском районе, мы планируем посвятить отдельную статью.

Говоры с неполным оканьем, с рядом признаков среднерусских говоров были записаны нами

в н.п. Армёнки, Ёмсна, Добрищево, Незнаново Нерехтского района. Народная речь Нерехтского района, как и Буйского, «к настоящему времени изучена ещё в недостаточной степени, хотя собрание её образцов (слов, устойчивых оборотов, отдельных текстов) восходит к 30-м гг. XIX в., времени начала научной деятельности протоиерея М.Я. Диева, известного своей любовью к старине, народной литературе, народному языку» [Ганцовская 2024б: 174; Горлова (Осипенко) 2010; Горлова (Осипенко) 2011]. Нерехтские говоры, «располагаясь на крайнем западе Костромской области... как бы составляют одну группу с кинешемскими, они близки к ивановским и владимирским диалектам и являются ярко выраженными говорами центра в отличие от более периферийных восточных костромских говоров» [Ганцовская 2024б: 175].

Восточные костромские говоры. Это говоры, «по многим чертам близкие к говорам Русского Севера», «с преобладающими признаками периферийных говоров древненовгородского происхождения» [Ганцовская 2024б: 147], в материалах экспедиций представлены говорами н.п. Воробьёвица, Вохма и Замардвинье Вохомского района, н.п. Никола Межевского района, н.п. Боговарово и Соловецкое Октябрьского района, н.п. Павино Павинского района и Пышуг Пышугского района.

Во время экспедиций были записаны тексты по следующим вопросам шахматовской программы: «(2) Составные части крестьянской избы...», «(3) Названия домашней утвари...», «(5) Названия кушаньев и напитков...», «(12) Названия возделываемых крестьянами полевых и огородных растений...», «(13) Названия деревьев...», «(19) Части села...», «(20) Названия частей реки, озера, пруда...», «(21) Названия разных угодий и частей леса, поля, холмов, гор, оврагов...» [Программа 1896: 228, 230, 231] и др.

Почти 130 лет назад составители «Программы...», признавая значимость работы энтузиастов – собирателей народных говоров, обращались к ним: «Отделение надеется, что ответы на эти программы будут направляться к нему: печатание извлечений из таких сообщений сделает добытые материалы общим достоянием» [Программа 1896: 197]. Мы также полагаем, что материалы наших экспедиций представляют интерес как для историков русского языка, так и для ценителей живого народного слова и народной культуры.

Диалектные тексты и их особенности

«Названия кушаньев и напитков...». Лексике по теме «Деревенская еда» в костромских говорах посвящены исследования Н.С. Ганцовской и П.П. Виноградовой (см. [Ганцовская 2024а: 23–24; Ганцовская 2024б: 175–175; Виноградова 2024] и др.). Ниже

представлены два текста по этой теме, во время экспедиций записанные в костромских говорах – юго-западных (о выпечных изделиях) и восточных (о приготовлении солода, требующегося при варке пива).

Колобки. Вот сканцы пекли такие...

Пресные колобки или там на дрожжах колобки. Это называли колобок. И даже на дрожжах. Ну, не булочки, а колобок тоже называли.

Ну, сканцы это в печке на сковородке пекли. Ну, не блин просто, а вот из прясного этого теста. В пешках (пешках) ведь всё это готовили. И вот на сковородке это ставили к этому к огню. Сверху сметанкой помажут и как бы запекается в печке. Типа лепёшки или блина. Вот сканцы пекли такие, сканцы в печке.

Ну, в войну-то лялюхи, это уж все знали, наверное, что лялюхи-то пекли. Лялюхи из гнилой картошки выбирали, искали картошку на крахмалушке-то вот эти. Мучки-то добавляют или чего-то там. И вот пекли эти лялюхи-то, ели.

*Колпакова Лариса Александровна, 1937 г.р.,
д. Ёмсна Нерехтского района
(род в д. Ежово (рядом с Ёмсной), в Ёмсне живёт
с 1977 г.).*

...А из этой ржи делают солод

Пиво варили, а пиво... А вот эту рожь, что сеют, которую... Рожь, что сеют, а из этой ржи делают солод. Зовётся солод.

Он <пивовар> её замачивает, воду сливает, в тряпки расстилает, кучей её складывает, закроет немножко, чтобы она проросла, росточек дала. Вот она в этой куче прорастёт немного и разравнивает, как это связано. Высушивает и размальывает на мельнице. Размеливает, это солод. Вот этот солод, теперь этот пивовар, только может этот мужчина, кто варит эти пива, не каждый варит. Тшаны (чаны) большие, тшан вот. Он ой какой, тоушына-то досок-то вот такая. Он кругом железным сделан.

*Редькина (Лавракова) Надежда Власовна,
1930 г.р. (родилась в д. Замардвинье).*

Многочисленные примеры текстов из разных костромских районов по способам и особенностям приготовления пива см., например, в «Хрестоматии говоров Костромской области», созданной Н.С. Ганцовской [Ганцовская 2024б: 35–146]: Буйский район – «Пиво из солода и свёклы», «Пиво и квас из Ликурги», «Пиво из ячменя из села Воскресенское» (с. 46–47); Галичский район: «Галичское пиво из моркови и свёклы» (с. 84–85); Макарьевский район: «Макарьевские пиво и квас», «Ещё один старинный макарьевский рецепт пива» (с. 132–133); Чухломский район: «Бывала, раньше фсё квасы хлябали» (с. 76–77); Шарьинский район: «Пиво-то теперь из свёклы варят», «Раньше пиво изо ржи, ис солоду делали», «Пиво из Власихи», «Конёвское пиво» (с. 110–112). В разделе «Пе-

чёные изделия» этнодиалектного словаря-хрестоматии Н.С. Ганцовской даны образцы народной речи всех 24 районов Костромской области, включающие лексику по этой теме [Ганцовская 2024а: 21–42]. П.П. Виноградовой, помимо указанной выше главы в уже изданной коллективной монографии, подготовлен этнодиалектный словарь «Выпечка костромского края». «Главная героиня этого словаря – живая народная речь, а главные герои – названия хлеба, пирогов и других изделий, – пишет автор в аннотации к изданию. – Лексика выпечных изделий, представленная в словаре, – лишь малая часть того богатства, которое сохранили до наших времён костромские говоры. Словарь состоит из двух частей: непосредственно словаря, составленного в алфавитном порядке, и сборника текстов, демонстрирующих примеры употребления местных названий хлебных изделий в костромских говорах и раскрывающих особенности семантики и функционирования лексем по данной теме» [Виноградова б/г: 2].

Лексика материальной культуры: деревня, крестьянская усадьба. В экспедициях было продолжено собирание материалов по лексике материальной культуры костромской деревни («Крестьянское жилище. Хозяйственные постройки. Строительство») и трудовой деятельности селян («Полеводство», «Огородничество»). О собранной ранее (Картотека Костромского областного словаря, архивные документы, связанные с деятельностью Костромского научного общества по изучению местного края, и др.) и изученной лексике по данным темам, см., например, в [Ганцовская 2006; Неганова 2019]. В нашей статье представлены два текста, записанные во время экспедиций в Вохомский и Межевской районы, говоры которых по внутреннему диалектному членению, как указано выше, относятся к восточным костромским говорам.

Деревня. А вот как здесь построено

Деревня. А вот как здесь построено. И у нас проезжая дорога, мы на большой, как считай, на большой дороге жили. На Устюг дорога-то шла.

Всё было огорожено, всё, даже поля. А из дома вышли, огород у нас сорок соток данный, вот как вот сейчас, вот посмотрите, у меня огород только ещё меньше, каждый дом стоит в своём огороде. Огороды были по сорок соток, бани были в самом углу, потому что мяли лён, лён-то сеяли, его потом надо обрабатывать, сушить, сушили в банях, мяли тут и в банях. Прибаники эти были мелкие, поставлены.

На сорока сотках сеяли. Всё сеяли. А что сеяли? Половину горóда (огорода) сеяли зерновыми, например, ячменём, а половину садили картошкой. Между ними две грядочки овощей. Галанка (брюква), турнепс, репа.

Я вот помню, отец огурцы садил, а помидоры – ничего не знали ещё.

У нас большой был дом. Изба на девять окошек. Дом у нас большой был заворочен. А двор страшно, страшно какой. Если загрузить его сеном осенью... И на всю зиму корове хватит. И ко двору сделался звоз, мост такой – звоз, чтобы на конях заезжать, на повить (место под крышей над двором) заезжать... Скот тут внизу, а сверху это сено, на повить заезжать.

На эту повить надо сено загрузить на зиму корове, или там овцы, или кого-то ещё держишь. Так вот заезжали на конях, завозили воза, воз, например, большой ведь воз накладывают на санях. Разворачивайся как надо в этом дворе.

Да, сорок соток огородец (огород). Вместе с домом. Сорок соток огородец. А нынче усадьба называется.

Да, и в этом огородец стоял дом. Баня. Это двор, всё под одной крышей.

А сюда и притыкается стайка опять – сарайка.

Поле сразу за огородцем. Поля все были огороженные. Хлеб посеян, рожь, ячмень, овёс, лён, горох. Это всё сеялось на полях. Клевер, клевер. Коров запустили, а от огородов идут осеком (изгородью из неочищенного леса), лесом пройдут осек.

Осек называется, не огородом (изгородью), а ёлки рубили, и так вот склали, и все, чтобы только коровам не пройти, вот такой примерно. И его каждую весну эти мужики... В общем, все, у кого скот, в деревне ходили и ремонтировали. И скот ходил без пастуха.

*Редькина (Лавракова) Надежда Власовна,
1930 г.р. (родилась в д. Замардвинье).*

Вот деревня...

Улицы не было у нас названия. А как вот было? Звали вот за околицей. Если вот туда пойдёшь, куда-то, за околицу пошла. Это за деревню значит.

Вот деревня... Огород, огород (ограда), тын. Всё, все деревни огорожены были. Тын, тын, это тын был, тын. А вокруг деревни огород был, там уже не тын, а огород. Из жердей огород. Да, там из жердей. Колья приколены, на жерди положены, следующее прясло пойдёт. Прясло. А тын, что стоишь качаясь, тонкая рябина, у самого-то тына, тын он из маленьких, вырубали сосенки самые тоненькие, ёлочки самые тоненькие. Маленько пошкурят их, чтобы согнуть. Огород-то сделают, колья и приколены связанные. Жердечки вниз, вниз и жердечка вверх. И жердечка посередине. И тынинину ту, эту, тынинина. Так и ставили сюда, потом сюда, потом сюда. Так хорошо стоит она. И плотно одна к другой. Чтобы курицы не попали. И скотина также.

Ну, творило вот было. Творило – это приусадебный участок. Творило. Выращивали всё. Всё огорожено было. Это огород, приусадебный участок. Обязательно грядки. Лук, капуста, огурцы. Вот в моё детство другими не увлекались. Это слишком... Помидоры, так это слишком роскошно. Ну, два хозяйства в деревне, поди, что делали. Но нам надо было это творило, эту землю-то экономить. Потому

что надо вот грядок, три грядки, например, сделать. Дальше надо картошек посадить, какой-то загончик картошки. А ещё и сеяли, чтобы землю поменять, чтобы она плодородилась. Ячмень, потому что она самая быстрая, быстро созревает культура, скороспелая. Ну вот этот ячмень нам жать приходилось, снопики свяжем, суслончики составим, суслоны, крышку из снопа наставим на эту кучку, тачки, и покрыли.

У нас было и по едокам одновременно. У нас пятьдесят соток давали колхозникам. В каждом колхозе свой устав был.

И мы рано научились косить. Мама пока работает в колхозе, мы косим. А потом в школу пошли, нас водили собирать колоски на сжатую площадь. Например, зёрна ячменя или овса. Собирать колоски. Вдруг какие-то огрехи есть при уборке на площади. Мы собираем. Собираем в общую кучу, в общий мешок и сдаём на колхозный склад. А потом вечером, когда все эти работы закончатся, мама нас отпускала. Идите в поле, поди найдёте. Найдём по три колоска, что мы не взяли. Три кулачка. Вылупим зёрнышки из него, хоть пшеницы, хоть ячменя. Пожуёшь, пожуёшь – есть-то меньше хочется. Наше-то детство голодное. Я в сороковом году родилась. Пожуём, пожуём, окажется там как жвачка из этого зерна. О, как мы рады. Мы до самого, пока спать нас не положат, всё жвачку жевали, есть-то и не хочется. Не то, что не хочется, ну, как бы заглушали.

*Туранова Нина Степановна, 1940 г.р.,
с. Никола Межевского района.*

Лексика ландшафта. В Программе ЛАРНГ народные ландшафтные термины выделены в отдельную тематическую группу раздела «Природа», вместе с тем они сопряжены с рядом вопросов из других разделов (см. [Неганова 2024б: 7]). В шахматовской программе ландшафтной лексике отведены вопросы 13, 19, 20, 21 [Программа 1896: 230, 231].

Представление об особенностях природно-географических условий разных мест обширного костромского края, территория которого захватывает три физико-географические провинции с выраженными отличиями, дают народные географические термины (например, см. [Ганцовская, Неганова 2018; Неганова 2008; Неганова 2011; Неганова 2024: 106–135] и др.). Ниже приводятся три текста – образцы восточных костромских говоров, где через местные географические термины характеризуются ландшафтные особенности северо-востока региона.

А тут лог идёт, за логом опять поле

Нет, поля не разделяли. Это слишком роботисто. Поля разделяли там лес, березник, тут березник, с этой стороны березник. А тут поле между им. А тут лог идёт, за логом опять поле. Лог – это вот, как вам объяснить? Грязно-жидкое местечко. Где и ручеек небольшой течёт. Да, может, и ручеек где-то, а потом где-то... Вот у нас два лога. Один

тюковский лог, один наш лог. Один идёт от Тюков. И от нас. Они соединяются вот так, и пошла речка.

Да, весной разливались, шли к реке. Ну и летом у меня текут, и летом на их было. Ну всё, зелёная растительность.

*Туранова Нина Степановна, 1940 г.р.,
с. Никола Межевского района.*

**Бабушка часто говорила:
ой, дитятка, как на ялане**

Леса. Смешанные. Берёзовые рощи, сосновые, еловые, смешанные. И боры есть отдельные. Вот где, да, этот сосновый бор. Калинов бор, Красный бор, да. Роща – это берёза. Да, роща – это берёза, осина может быть. Да, лиственные. Но здесь больше хвойных – ели.

Здесь больше свежих, мне кажется, лиственных больше, чем хвойных. У нас тайга лежит. Тайга уже подражена.

Бабушка часто говорила: ой, дитятка, как на ялане (на открытом возвышенном месте). То есть видно, вот где он, или на пригорке, или как на ладони. Как на ялане, то есть идёшь, и всё, посмотри, как хорошо видно, как на ялане.

*Туранова Нина Степановна, 1940 г.р.,
с. Никола Межевского района.*

Что значит зовётся сокерами?

На сенокосах у нас, на Ветлуге, тоже эти сокеры были, мы там сенокосили. Что значит зовётся сокерами? То есть идёт более-менее прибрежная земля, ровная, потом раз – понижение, как озера такая. И вот так всё пересекается, ровное место, углублённое. Там даже в этих озерах, это не озеро, она может и пересыхать даже, там даже рыба водилась. Мы там и ловили руками, и бродили (ловили при помощи бредня). И вот эти места пересечения все сокеры.

Обязательно вблизи реки. Во время половодья они затапливались. А потом летом могли и напрочь высыхать, а могли и сохранять часть воды. Там косить-то, в принципе, дурная трава. А если вода оставалась, там рыбу ещё доставали. Да небольшие, ну как, ну вот, ну бывало, допустим, такая вот сокера метров могла быть пятьдесят. ...Косили по берегам этих сокер.

*Смёрдов Анатолий Витальевич, 1950 г.р.,
п. Вохма Вохомского района (род. в д. Ванеево).*

Последний текст записан во время беседы с А.В. Смёрдовым, коренным вохомским жителем. По образованию он агроном, по призванию журналист и писатель, знаток и любитель народной речи. Он автор многих шуточных миниатюр на местные темы, где в пародийной манере с использованием диалектизмов талантливо представляет разные курьёзные случаи из жизни земляков. Он создал словарь «Старый говор Вохомского края», изданный в Шарье в 2016 г. [Смёрдов 2016а]. В этом же году он принял участие в Третьих Громовских чтениях

в Костромском университете с рассказиками, сочинёнными в сказовой манере якобы от лица местного балагура, частым героем которых оказывался шутник Сано-лис: «Дурное болото», «Сутьринки», «В баню», «Куроцьки», «Шутка» [Смёрдов 2016б].

Заключение

«Для изучения русского языка и его разработки необходимо подробное знакомство с народными словами и выражениями» [Программа 1896: 227–228], – это положение шахматовской программы продолжает оставаться актуальным и в наши дни. На протяжении многих десятилетий, начиная с 1940-х гг., в Костромском университете уже несколько поколений преподавателей и студентов собирают диалектную лексику, почти ежегодно отправляясь в экспедиции в деревни и сёла области. Состоявшиеся в текущем учебном году полевые выезды – очередной этап в многолетнем обследовании костромских говоров.

Примечания

¹Программа собирания сведений для составления диалектологического атласа русского языка. Москва; Ленинград: Изд-во Академии наук СССР, 1947. 218, [6] с.

²Вопросник Общеславянского лингвистического атласа. Москва: Наука, 1965. 270 с.

³Программа собирания сведений для Лексического атласа русских народных говоров: науч.-метод. пособие. Санкт-Петербург: ИЛИ РАН, 1994. 336 с.

Библиографический список

Виноградова П.П. Выпечка костромского края: этнодиалектный словарь. Рукопись. Кострома, б/г. 3,3 уч.-изд. л.

Виноградова П.П. Этнодиалектные приметы лексики костромского края: названия печёных изделий из муки // Диалектное исследование лексики и ономастики костромского края / Н.С. Ганцовская, П.П. Виноградова, Г.Д. Неганова, Т.В. Осипенко; науч. ред. Н.С. Ганцовская, Г.Д. Неганова. Кострома: Костромской государственный университет, 2024. С. 72–103. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Ганцовская Н.С. Костромская еда: деревенские рассказы: этнодиалектный словарь-хрестоматия / Н.С. Ганцовская; отв. ред. И.П. Верба. Кострома: Костромской государственный университет, 2024а. 284 с. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Ганцовская Н.С. Костромские говоры: учеб. пособие / отв. ред. Г.Д. Неганова. 2-е изд., перераб. Кострома: Костромской государственный университет, 2024б. 372 с. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Ганцовская Н.С. Костромские говоры и основные черты их лексического состава // Диалектное исследование лексики и ономастики костромского края / Н.С. Ганцовская, П.П. Виноградова, Г.Д. Неганова, Т.В. Осипенко; науч. ред. Н.С. Ганцовская, Г.Д. Неганова. Кострома: Костромской государственной университет, 2024в. С. 12–71. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Ганцовская Н.С. Лексика говоров Костромского акающего острова: проблемы типологии / отв. ред. И.П. Верба. 2-е изд., перераб. и доп. Кострома: Костромской государственной университет, 2024г. 280 с. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Ганцовская Н.С. Лексика материальной и духовной культуры в говорах Чухломского, Галичского и Солигаличского уездов Костромской губернии (по материалам «Этнографического бюро» князя В.Н. Тенишева) // Вестник Костромского государственного университета. 2006. Т. 12, № 4. С. 107–113.

Ганцовская Н.С., Неганова Г.Д. Культуремы как этнодиалектные маркёры говоров Костромской низины // Притяжение Севера: язык, литература, социум: материалы I Междунар. науч.-практ. конф. В 2 ч. Ч. 1. Петрозаводск: Изд-во ПетрГУ, 2018. С. 200–212.

Горлова (Осипенко) Т.В. Протоиерей М.Я. Диев о старых названиях города Нерехты: Егорьева гора, Окулиха, Глазово // Семантика и функционирование языковых единиц в разных типах речи: материалы междунар. науч. конф., посвящённой 1000-летию г. Ярославля. В 2 ч. Ярославль: ЯрГПУ, 2011. Ч. 2. С. 276–281.

Горлова (Осипенко) Т.В. Труд М.Я. Диева «Город Нерехта в XVIII и первой четверти XIX века» как источник изучения старых городских названий // Романовские чтения. Династия Романовых и российская культура: сб. материалов науч. конф. Кострома: КГУ им. Н.А. Некрасова, 2010. С. 344–348.

Неганова Г.Д. Географическая лексика в говорах Костромской области в ландшафтно-географическом аспекте // Диалектное исследование лексики и ономастики костромского края / Н.С. Ганцовская, П.П. Виноградова, Г.Д. Неганова, Т.В. Осипенко; науч. ред. Н.С. Ганцовская, Г.Д. Неганова. Кострома: Костромской государственной университет, 2024. С. 104–135. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Неганова Г.Д. Ландшафтная лексика в исследовании Н.Н. Виноградова «О народном говоре Шунгенской волости Костромского уезда» // Семантика и функционирование языковых единиц в разных типах речи: сб. ст. по материалам междунар. науч. конф., посвящ. 1000-летию г. Ярославля. В 2 ч. Ярославль: ЯГПУ, 2011. Ч. 2. С. 260–263.

Неганова Г.Д. Ландшафтная лексика в произведениях писателей XIX века, связанных с костромским краем // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. 2008. Т. 4, № 3. С. 199–210.

Неганова Г.Д. Лексика по теме ЛАРНГ «Жилище. Хозяйственные постройки. Строительство» в костромских говорах // Лексический атлас русских народных говоров: Материалы и исследования. 2019. № 13. С. 658–667.

Неганова Г.Д. Язык земли: ландшафтная лексика в говорах Костромской области / науч. ред. Н.С. Ганцовская. Кострома: Костромской государственной университет, 2024. 280 с.: ил. 16 л. (Костромские говоры: материалы и исследования).

Программа для собирания особенностей народных говоров: I. Программа для собирания особенностей говоров северно-великорусского наречия // Известия Отделения русского языка и словесности Императорской Академии наук. Санкт-Петербург, 1896. Т. 1. С. 179–234.

Смёрдов А.В. Старый говор Вохомского края. Шарья: ИД «Ветлужский край». 64 с.

Смёрдов А.В. Сутыринки // Громовские чтения. Вып. 3. Живое народное слово и костромской край: сб. материалов и исслед. междунар. науч. конф. Кострома, 7–9 нояб. 2016 г. Кострома: Костромской государственной университет, 2016б. С. 560–567.

References

Vinogradova P.P. *Vypechka kostromskogo kraia: etnodialektnyi slovar' . Rukopis' [Baked goods of the Kostroma region: ethnodialect dictionary. Manuscript]*. Kostroma, b/g. (In Russ.)

Vinogradova P.P. *Etnodialektnye primety leksiki kostromskogo kraia: nazvaniia pechenykh izdelii iz muki [Ethnodialectal Features of the Vocabulary of the Kostroma Region: Names of Baked Flour Products]*. *Dialektnoe issledovanie leksiki i onomastiki kostromskogo kraia* [Dialectal Study of the Vocabulary and Onomastics of the Kostroma Region], N.S. Gantsovskaja, P.P. Vinogradova, G.D. Neganova, T.V. Osipenko. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024, pp. 72–103. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Gantsovskaja N.S. *Kostromskaia eda: derevenskie rasskazy: etnodialektnyi slovar' -khrestomatiia* [Kostroma food: village stories: ethnodialect dictionary-reader], N.S. Gantsovskaja; ed. I.P. Verba. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024a, 284 p. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Gantsovskaja N.S. *Kostromskie govory: ucheb. posobie* [Kostroma dialects: a textbook], ed. G.D. Neganova. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024б,

372 p. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Gantsovskaia N.S. *Kostromskie govory i osnovnye cherty ikh leksicheskogo sostava* [Kostroma dialects and the main features of their lexical composition]. *Dialektnoe issledovanie leksiki i onomastiki kostromskogo kraia* [Dialectal study of the vocabulary and onomastics of the Kostroma region], N.S. Gantsovskaia, P.P. Vinogradova, G.D. Neganova, T.V. Osipenko. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024b, pp. 12–71. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Gantsovskaia N.S. *Leksika govorov Kostromskogo akaiushchego ostrova: problemy tipologii* [Vocabulary of the dialects of Kostroma Akayushchego Island: problems of typology], ed. I.P. Verba. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024r, 280 p. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Gantsovskaia N.S. *Leksika material'noi i dukhovnoi kul'tury v govorakh Chukhlomskogo, Galichskogo i Soligalichskogo uezdov Kostromskoi gubernii (po materialam «Etnograficheskogo biuro» kniazia V.N. Tenisheva)* [Vocabulary of material and spiritual culture in the dialects of the Chukhloma, Galich and Soligalich districts of the Kostroma province (based on the materials of the «Ethnographic Bureau» of Prince V.N. Tenishev)]. *Vestnik Kostromskogo gosudarstvennogo universiteta* [Vestnik of the Kostroma State University], 2006, vol. 12, no. 4, pp. 107–113. (In Russ.)

Gantsovskaia N.S., Neganova G.D. *Kul'turemy kak etnodialektnye markery govorov Kostromskoi niziny* [Culturemes as ethnodialect markers of dialects of the Kostroma lowland]. *Pritiazhenie Severa: iazyk, literatura, sotsium: materialy I Mezhdunar. nauch.-prakt. konf. V 2 ch. Ch. 1* [Attraction of the North: language, literature, society. Proc. I Int. scientific-practical. conf. In 2 parts. Part 1]. Petrozavodsk, PetrGU Publ., 2018, pp. 200–212. (In Russ.)

Gorlova (Osipenko) T.V. *Protoierei M.Ia. Diev o starykh nazvaniikh goroda Nerekhty: Egor'eva gora, Okulikha, Glazovo* [Archpriest M.Ya. Diev on the old names of the city of Nerekhta: Egorieva Gora, Okulikha, Glazovo]. *Semantika i funkcionirovanie iazykovykh edinits v raznykh tipakh rechi: materialy mezhdunar. nauch. konf., posviashchennoi 1000-letiiu g. Iaroslavlia. V 2 ch.* [Semantics and functioning of language units in different types of speech: materials of the international. scientific. conf., dedicated to the 1000th anniversary of the city of Yaroslavl: in 2 parts.]. Iaroslavl', IarGPU Publ., 2011, part 2, pp. 276–281. (In Russ.)

Gorlova (Osipenko) T.V. *Trud M.Ia. Dieva «Gorod Nerekhta v XVIII i pervoi chetverti XIX veka» kak istochnik izucheniia starykh gorodskikh nazvanii* [The work of M.Ya. Dieva «The city of Nerekhta in the 18th

and first quarter of the 19th century» as a source for studying old city names]. *Romanovskie chteniia. Dinastiia Romanovykh i rossiiskaia kul'tura: sb. materialov nauch. konf.* [Romanov readings. The Romanov dynasty and Russian culture: collection of materials from the scientific conf.]. Kostroma, KGU named of N.A. Nekrasova Publ., 2010, pp. 344–348. (In Russ.)

Neganova G.D. *Geograficheskaya leksika v govorakh Kostromskoi oblasti v landshaftno-geograficheskom aspekte* [Geographical vocabulary in the dialects of the Kostroma region in the landscape-geographical aspect]. *Dialektnoe issledovanie leksiki i onomastiki kostromskogo kraia* [Dialectal study of vocabulary and onomastics of the Kostroma region], N.S. Gantsovskaia, P.P. Vinogradova, G.D. Neganova, T.V. Osipenko. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024, pp. 104–135. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Neganova G.D. *Landshaftnaya leksika v issledovanii N.N. Vinogradova «O narodnom govore Shungenskoi volosti Kostromskogo uезда»* [Landscape vocabulary in the study of N.N. Vinogradov “On the folk dialect of the Shungen volost of the Kostroma district”]. *Semantika i funkcionirovanie iazykovykh edinits v raznykh tipakh rechi: sb. st. po materialam mezhdunar. nauch. konf., posviashch. 1000-letiiu g. Iaroslavlia. V 2 ch. Ch. 2* [Semantics and functioning of language units in different types of speech: materials of the international. scientific. conf., dedicated to the 1000th anniversary of the city of Yaroslavl: in 2 parts]. Iaroslavl', IarGPU Publ., 2011, part 2, pp. 260–263. (In Russ.)

Neganova G.D. *Landshaftnaya leksika v proizvedeniakh pisatelei XIX veka, svyazannykh s kostromskim kraem* [Landscape vocabulary in the works of 19th-century writers associated with the Kostroma region]. *Acta Linguistica Petropolitana. Trudy instituta lingvistichekikh issledovanii* [Acta Linguistica Petropolitana. Proceedings of the Institute of Linguistic Research], 2008, vol. 4, no. 3, pp. 199–210. (In Russ.)

Neganova G.D. *Leksika po teme LARNG «Zhilishche. Khoziaistvennye postroiki. Stroitel'stvo» v kostromskikh govorakh* [Vocabulary on the topic of LARNG «Housing. Outbuildings. Construction» in Kostroma dialects]. *Leksicheskii atlas russkikh narodnykh govorov: Materialy i issledovaniia* [Lexical atlas of Russian folk dialects: Materials and research], 2019, no. 13, pp. 658–667. (In Russ.)

Neganova G.D. *Iazyk zemli: landshaftnaya leksika v govorakh Kostromskoi oblasti* [Language of the land: landscape vocabulary in the dialects of the Kostroma region], ed. N.S. Gantsovskaia. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2024, 280 p. (*Kostromskie govory: materialy i issledovaniia* [Kostroma dialects: materials and research]). (In Russ.)

Programma dlia sobiraniia osobennostei narodnykh govorov: I. Programma dlia sobiraniia osoben-

nostei govorov severno-velikorusskogo narechiia [Program for collecting features of folk dialects: I. Program for collecting features of dialects of the Northern Great Russian dialect]. *Izvestiia Otdeleniia russkogo iazyka i slovesnosti Imperatorskoi Akademii nauk* [News of the Department of Russian Language and Literature of the Imperial Academy of Sciences]. St. Petersburg, 1896, vol. 1, pp. 179–234. (In Russ.)

Smerdov A.V. *Staryi govor Vokhomskogo kraia* [Old dialect of the Vokhomsky region]. Shar'ia, ID «Vetluzhskii kraia» Publ., 64 p. (In Russ.)

Smerdov A.V. *Sutyrinki* [Sutyrinki]. *Gromovskie chteniia*. Вып. 3. *Zhivoe narodnoe slovo i kostromskoi*

krai: sb. materialov i issled. mezhdunar. nauch. konf. Kostroma, 7–9 noiab. 2016 g. [Gromov readings. Issue 3. Living folk word and the Kostroma region: collection of materials and research. international scientific conf. Kostroma, November 7–9, 2016]. Kostroma, Kostroma State University Publ., 2016, pp. 560–567. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 14.03.2025; одобрена после рецензирования 02.04.2025; принята к публикации 05.04.2025.

The article was submitted 14.03.2025; approved after reviewing 02.04.2025; accepted for publication 05.04.2025.